

IBE

*kwalfikacje
po europejsku*

Profil zawodowy nauczyciela języków obcych w Europie

Elżbieta Jarosz

*Komisja ds. Certyfikacji EAQUALS
Instytut Języka Angielskiego Gama College*

„Polska Rama Kwalifikacji – zmiana dla edukacji i
rynku pracy”

Gdańsk 10.09.2015 r.

EAQUALS

Europejskie Stowarzyszenie na Rzecz Jakości w Edukacji Językowej

- działa pod auspicjami Rady Europy
- realizuje politykę Rady Europy w odniesieniu do nauczania języków obcych

Evaluation & Accreditation of Quality in Language Services



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

IBE



kwalfikacje
po europejsku



Wojewódzki Urząd Pracy
w Krakowie

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Rada Europy polityka w odniesieniu do nauczania języków obcych

Kompatybilność

1. poziomów zaawansowania
2. kryteriów oceniania
3. zaświadczeń o znajomości języka wydawanych na koniec kursów
 - tak, aby były zrozumiałe i uznawane we wszystkich krajach Europy

* * *

Profil zawodowy nauczyciela języka obcego

Poziomy biegłości językowej według skali europejskiej CEFR:

Europejski System Opisu Kształcenia Językowego

Poziom podstawowy	A 1
	A 2
Poziom samodzielności	B 1
	B 2
Poziom biegłości	C 1
	C 2

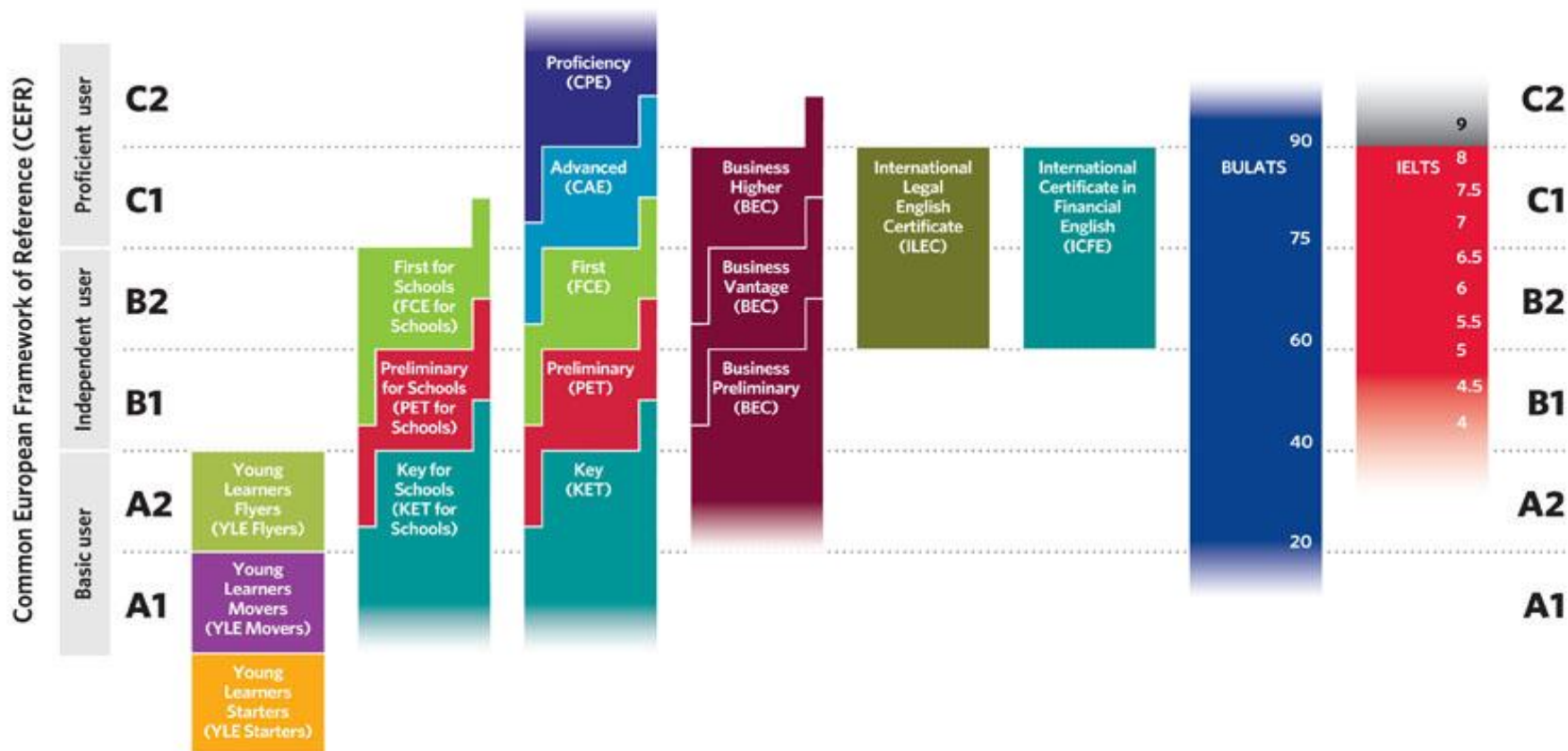
Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)

Poziomy biegłości językowej według skali europejskiej CEFR

Poziom podstawowy	A 1	Używasz bardzo prostych zwrotów; rozumiesz powolny i bardzo wyraźny tok wypowiedzi.
	A 2	Porozumiewasz się w prosty sposób na temat spraw codziennych i powszechnych
Poziom samodzielności	B 1	Potrafisz zrozumieć podstawowe informacje i tworzyć proste teksty dotyczące znanych Ci tematów
	B 2	Porozumiewasz się z naturalnymi użytkownikami języka obcego w sposób zrozumiały
Poziom biegłości	C 1	Korzystasz z języka obcego elastycznie i skutecznie
	C 2	Z łatwością rozumiesz praktycznie wszystko co usłyszysz i przeczytasz. Wyrażasz się płynnie i spontanicznie.

Cambridge English

A range of exams to meet different needs



kwalfikacje
po europejsku



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



kwalfikacje
po europejsku



Wojewódzki Urząd Pracy
w Krakowie

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



EAQUALS

CEFR Certificate of Achievement

Europejski Certyfikat Znajomości Języków Obcych CEFR

- dyplom określający stopień znajomości języka obcego w odniesieniu do europejskiej skali poziomów zaawansowania CEFR
- pierwszy certyfikat CEFR w Europie

IBE

kwalfikacje
po europejsku



KAPITAŁ LUDZI
NARODOWA STRATEGIA



gama bell
Instytut Języka Angielskiego Bell Sp. z o.o.
ul. Michałowskiego 4, 31-126 Kraków, Poland

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Evaluation & Accreditation of Quality in Language Services

Certificate of Achievement in English

Joanna Kowalska

successfully completed a 60 hour course in **General English**
for the period 11/10/2010 - 14/02/2011

at

Gama College of English in Krakow

and attained

Level B2

in relation to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)

She can understand the main ideas of complex text on both concrete and abstract topics, including technical discussions in her field of specialisation. She can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party. She can produce clear, detailed text on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.

EAQUALS Certificate No: 20100190262

CENTRE MANAGER

Skala europejska CEFR

A1

Rozumiesz i używasz znane potoczne wyrażenia oraz bardzo proste zwroty, których celem jest zaspokojenie Twoich konkretnych potrzeb. Potrafisz przedstawić siebie i innych oraz zadać i udzielić odpowiedzi na pytania odnośnie Twojego / ich miejsca zamieszkania, znajomych oraz posiadanych rzeczy. Wchodzisz w proste współdziałania werbalne, pod warunkiem, że Twój rozmówca mówi powoli i wyraźnie oraz jest skłonny do pomocy.

A2

Rozumiesz zdania i często używane zwroty odnoszące się do najbardziej istotnych obszarów życia (n.p. podstawowe informacje osobiste i rodzinne, orientacja w terenie, praca). Potrafisz się porozumieć w prostych celach wymagających bezpośredniej wymiany niezbyt skomplikowanych informacji na temat spraw codziennych i powszechnych. Potrafisz mówić w prosty sposób o swoim pochodzeniu, bliskim otoczeniu oraz o sprawach związanych z codziennymi potrzebami.

B1

Rozumiesz wyrażone jasnym językiem zasadnicze informacje na temat spraw często spotykanych w pracy, szkole, czasie wolnym itp. Radzisz sobie w większości typowych i prawdopodobnych sytuacji, które mogą zaistnieć podczas podróży w obszarze używania języka obcego. Potrafisz tworzyć proste, spójne teksty dotyczące znanych Ci tematów lub spraw będących w sferze Twoich bezpośrednich zainteresowań. Potrafisz opisać swoje doświadczenia, przygody, wydarzenia, marzenia, nadzieje oraz krótko uzasadnić swoje opinie i objaśnić swoje plany.

B2

Potrafisz zrozumieć główne idee złożonego tekstu, dotyczącego zarówno spraw konkretnych jak i abstrakcyjnych, włącznie ze sprawami technicznymi dotyczącymi Twojej specjalizacji zawodowej. Bez wysiłku dla obu stron, potrafisz współdziałać z naturalnymi użytkownikami języka obcego w sposób regularny i spontaniczny. Potrafisz tworzyć klarowne i szczegółowe teksty odnośnie szerokiego zakresu tematów oraz wyjaśnić swój punkt widzenia na wybrany temat, podając plusy i minusy rozmaitych opcji.

C1

Rozumiesz szeroki zakres wymagających, dłuższych tekstów i w pełni rozpoznajesz ich znaczenie. Płynnie i spontanicznie potrafisz wyrazić swoje myśli i uczucia, bez wyraźnej potrzeby szukania słów i zwrotów. Potrafisz korzystać z języka obcego elastycznie i skutecznie w celach towarzyskich, naukowych i zawodowych. Potrafisz stworzyć jasny, prawidłowo skonstruowany i szczegółowy tekst o złożonej tematyce, wykazując świadome wykorzystanie wzorów organizacji języka, łączników i spójności środków.

C2

Z łatwością rozumiesz praktycznie wszystko, co słyszysz i czytasz. Potrafisz streścić informacje uzyskane z rozmaitych źródeł języka mówionego i pisanego, spójnie rekonstruując argumenty i zestawy informacji. Potrafisz spontanicznie, bardzo płynnie i precyzyjnie wyrazić swoje myśli, wykazując niuanse znaczeniowe istniejące w złożonych sytuacjach.

Europejski Certyfikat Znajomości Języków Obcych CEFR EAQUALS

wymagania podstawowe

- ➔
1. System poziomów zaawansowania i programy nauczania – w odniesieniu do skali europejskiej CEFR
 2. System oceniania - według skali CEFR
 3. Odpowiednie systemy weryfikacji i walidacji

1. System poziomów zaawansowania i programy nauczania

- **System poziomów** - odniesiony do skali europejskiej:
 - a) poprzez symbole skali (A1 – C2)
 - b) poprzez odpowiednie przypisanie efektów nauczania („wskaźników biegłości językowej”) do każdego poziomu nauczania
- **Podstawa programowa** – uwzględniająca efekty nauczania
 - opisane poprzez wskaźniki skali CEFR
- **Programy nauczania** - dla każdego poziomu nauczania
 - zgodne z zasadami CEFR

Europejski Certyfikat Znajomości Języków Obcych CEFR EAQUALS

wymagania podstawowe

1. System poziomów zaawansowania oraz programy nauczania – w odniesieniu do europejskiej skali CEFR
- ➔ 2. System oceniania - według skali CEFR
3. Systemy walidacji

2. System oceniania

- Procedury kwalifikowania na odpowiednie poziomy zaawansowania
- System testów pisemnych w trakcie trwania kursu
- System testów pisemnych na koniec kursu
- **System oceniania umiejętności (*mówienie, pisanie, słuchanie, czytanie*) - w odniesieniu do wskaźników biegłości europejskiej skali językowej CEFR**
 - w przełożeniu **na efekty nauczania**

Europejski Certyfikat Znajomości Języków Obcych CEFR EAQUALS

wymagania podstawowe

1. System poziomów zaawansowania oraz programy nauczania – w odniesieniu do europejskiej skali CEFR
2. System oceniania - według skali CEFR
- ➔ 3. Systemy weryfikacji i walidacji

3. Systemy weryfikacji wewnętrznej

- ✓ Regularne szkolenia dot. europejskiej skali CEFR i systemu oceniania CEFR dla metodyków i nauczycieli w oparciu o:
 - „wystandaryzowane” przykłady (EAQUALS)
 - przykłady przygotowane przez szkołę, w tym nagrania i prace pisemne uczniów
- ✓ Procedury pomagające wyeliminować element subiektywizmu, takie jak:
 - system okresowego, jednoczesnego oceniania słuchacza przez eksperta metodyka i nauczyciela lub przez dwóch nauczycieli
 - w oparciu o te same kryteria skali CEFR

3. Systemy walidacji zewnętrznej = akredytacja

- ✓ Okresowe inspekcje (EAQUALS) sprawdzające wdrożenie i działanie wszystkich systemów:
 - poziom nauczania poprzez hospitacje zajęć
 - programy nauczania, ich zgodność z wytycznymi europejskimi
 - systemy zarządzania akademickiego
 - kwalifikacje całego personelu szkoły: nauczycieli, administracji, menedżerów, ich warunki pracy i zatrudnienia
 - warunki lokalowe szkoły
 - wiarygodność materiałów promocyjnych
 - zarządzanie finansowe, w tym opłaty ZUS-u i podatków
 - przestrzeganie praw autorskich

Europejski Certyfikat Znajomości Języków Obcych CEFR EAQUALS - 2015

- Certyfikaty są wydawane tylko osobom, które ukończyły jeden z poziomów określonych w europejskiej skali CEFR: A1 – C2.
- Słuchacze uczący się języka w instytucjach z prawem do wydawania Certyfikatu nie muszą przechodzić żadnych dodatkowych egzaminów. Ocena ich umiejętności językowych następuje w trakcie kursu – zgodnie z akredytowanym systemem oceniania.

Europejski Certyfikat Znajomości Języków Obcych CEFR EAQUALS - 2015

- Wszystkie Certyfikaty są numerowane jako druki ścisłego zachowania i wystawiane wyłącznie przy pomocy specjalnego narzędzia umieszczonego na stronie internetowej administrowanej przez EAQUALS.
- Certyfikaty są nieodpłatne dla słuchaczy - odpłatny jest proces akredytacji uprawniający do wystawiania Certyfikatów, który przechodzi placówka językowa.
- Obecnie Certyfikaty dostępne są wyłącznie dla szkół z akredytacją EAQUALS – w przyszłości planowane udostępnienie wszystkim zainteresowanym placówkom.

Nowo wprowadzane systemy i narzędzia: podsumowanie

- Europejska skala poziomów biegłości językowej CEFR
- Poziomy i programy nauczania - określanie celów kształcenia poprzez efekty nauczania:
 - opisy umiejętności
 - wskaźniki biegłości językowej
- Systemy oceniania – zgodnie z CEFR
- Europejski Certyfikat Znajomości Języków CEFR



**Wypracowanie profilu zawodowego nauczyciela
w kontekście powyższych zmian**

Profil Zawodowy Nauczyciela Języków Obcych w Europie European Profiling Grid (EPG)



- ▶ Projekt Leonardo da Vinci (Transfer of Innovation)
2011 – 2013

Cel projektu

Stworzenie narzędzia pozwalającego na opis kwalifikacji i kompetencji zawodowych nauczyciela języków obcych w kontekście nowo wprowadzanych systemów nauczania, oceniania i kwalifikacji

- ▶ wspierającego dla nauczyciela
- ▶ informacyjnego dla pracodawcy
- ▶ pomocnego w wytyczaniu kierunków dalszego kształcenia zawodowego dla mentora

Cel nadrzędny:

**Stymulowanie poprawy jakości edukacji językowej
w Europie**

poprzez

**Ułatwianie porównania systemów edukacji i kwalifikacji
w Europie**

*kwalifikacje
po europejsku*



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



*kwalifikacje
po europejsku*



Wojewódzki Urząd Pracy
w Krakowie

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Profil Zawodowy Nauczyciela Języków Obcych kategorie i pod-kategorie

Wykształcenie i kwalifikacje	Główne kompetencje nauczania	Kompetencje ogólne	Profesjonalizm
Znajomość języka	Metodologia: wiedza i umiejętności	Kompetencje międzykulturowe	Postawa zawodowa
Wykształcenie i szkolenia	Ocenianie	Świadomość językowa	Administracja
Ocena nauczania	Planowanie lekcji i kursu	Wykorzystanie różnorodnych mediów	
Doświadczenie w nauczaniu	Interakcja, zarządzanie i monitoring		

Wykształcenie i kwalifikacje

	Rozwój zawodowy Faza I		Rozwój zawodowy Faza II		Rozwój zawodowy Faza III	
	1.1	1.2	2.1	2.2	3.1	3.2
Znajomość języka	Poziom znajomości języka docelowego B1	Poziom znajomości języka docelowego B2	Egzamin certyfikowany z języka B2; język mówiony C1	Egzamin certyfikowany C1 • lub Dyplom ukończenia studiów językowych C1	Egzamin certyfikowany C2 • lub Dyplom ukończenia studiów językowych C2	Egzamin certyfikowany C2 + znajomość jęz. docelowego na poziomie jęz. ojczystego
Wykształcenie i szkolenia	Jest w trakcie szkolenia w kolegium nauczycielskim, w trakcie kursu dla nauczycieli	Ukończył wstępne szkolenie z wiedzy o języku i metodologii – nie ma uprawnień do nauczania	Min. 60 godzin szkolenia dla nauczycieli języka docelowego + praktyka nauczycielska	Pierwszy stopień naukowy: jęz. docelowy+ praktyka nauczycielska • lub Międzynarodowy certyfikat (120 h)	j.w. lub certyfikat 1-szy moduł studiów metodycznych (DELTA) / Międzynarodowy certyfikat nauczania (120 h)	Stopień magistra jęz. docelowego • lub Dyplom zawodowy w nauczaniu jęz. docelowego (min. 200 h)
Doświadczenie w nauczaniu	Przeprowadził kilka lekcji lub fragmentów lekcji	Przydzielono mu konkretne grupy na jednym lub dwóch poziomach	200 – 800 h udokumentowanego nauczania na 1 lub 2 poziomach	200 – 800 h na wielu poziomach i w kilku kontekstach nauczania	2400 – 4000 na poziomach A1 – C1 w wielu kontekstach nauczania	ok. 6000 h w wielu różnych kontekstach nauczania / doświadczenie jako mentor

Kompetencje ogólne

	Rozwój zawodowy Faza I		Rozwój zawodowy Faza II		Rozwój zawodowy Faza III	
	1.1	1.2	2.1	2.2	3.1	3.2
Wykorzystanie różnorodnych mediów	Potrafi przygotować kartę pracy w Wordzie + znaleźć materiały do nauczania w Internecie	Potrafi opracować lekcję na podstawie pobranych tekstów, obrazów, grafiki • oraz organizować materiały elektroniczne w folderach	Potrafi wykorzystać standardowe oprogramowanie Windows / Mac + wykorzystać odtwarzacze medialne, w tym projektor multimedialny	Potrafi zorganizować i nadzorować pracę słuchaczy on-line + posługiwać się oprogramowaniem do zdjęć, plików, DVD i audio	Potrafi edytować i adaptować pliki dźwiękowe i video + pokazać jak używać nowego oprogramowania, sprzętu (np. tablica multimedialna)	Potrafi opracować moduły w ramach „blended learning” – nauczania tradycyjnego w połączeniu z nauczaniem przez media, np. w systemie Moodle

kwalfikacje
po europejsku



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



kwalfikacje
po europejsku



Wojewódzki Urząd Pracy
w Krakowie

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Użytkownicy „Profilu”

- ▶ **Nauczyciel**
 - ▶ Samoocena
 - ▶ Identyfikacja obszarów wymagających dalszego rozwoju zawodowego
- ▶ **Pracodawca**
 - ▶ Informacja o kwalifikacjach i kluczowych kompetencjach nauczyciela w kontekście potrzeb instytucji
- ▶ **Mentor / Metodyk**
 - ▶ Informacja o kwalifikacjach i kompetencjach nauczyciela
 - ▶ Przekrojowa informacja o kwalifikacjach i kompetencjach całego zespołu
 - ▶ Identyfikacja obszarów wymagających doskonalenia w kontekście pojedynczego nauczyciela i całego zespołu

Welcome to the eGrid, the digital version of the European Profiling Grid (EPG)

Previous teaching	Education & Training	Language proficiency	Teaching experience
ACCESS THE EGRID			
KEY TEACHING COMPETENCES			
Assessment	Interaction, management and monitoring	Lesson and course planning	Methodology: knowledge and skill
ENABLING COMPETENCES			
	Intercultural competence		Language awareness

CHOOSE YOUR PROFILE



Teacher

Self-assessment



Trainer

Assessment



Manager

Assessment and overview of the team



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

IBE



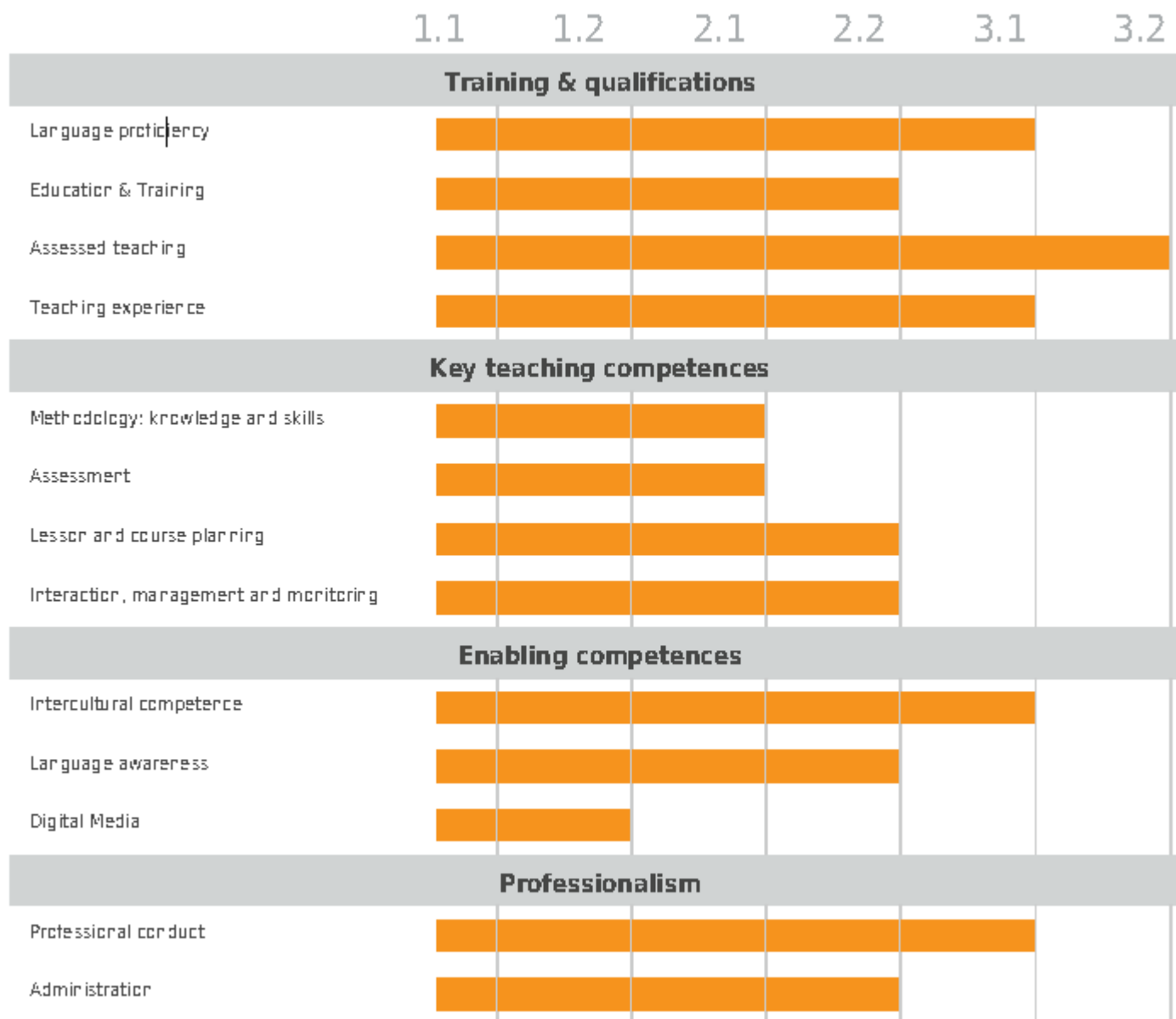
kwalfikacje
po europejsku



Wojewódzki Urząd Pracy
w Krakowie

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOLECZNY





Rezultat prac projektowych:

- ▶ **Profil Zawodowy Nauczyciela Języków Obcych – w 10 językach (w tym: w języku polskim)**
 - Glosariusz i przewodnik – w 4 językach
 - Interaktywna wersja Profilu – w 4 językach (angielski, francuski, niemiecki, hiszpański)
 - Pilotaż - w 5 językach w 10 krajach – nauczyciele, metodycy, pracodawcy

Europejska skala CEFR – w 39 językach

- ❑ Europejski System Opisu Kształcenia Językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie, Council of Europe, (2003), Warszawa, CODN
http://www.bc.ore.edu.pl/Content/272/Europejski+System+opisu_BC.pdf
- ❑ Europejski Certyfikat Znajomości Języka Obcego
www.eaquals.org
- ❑ Profil Zawodowy Nauczyciela Języka Obcego:
<http://www.epg-project.eu/the-epg-project/>
- ❑ Interaktywna wersja Profilu:
<http://egrid.epg-project.eu/e>



Dziękuję,
Elżbieta Jarosz: ejarosz@gamacollege.pl



IBE

*kwalfikacje
po europejsku*

Projekt systemowy „Opracowanie założeń merytorycznych i instytucjonalnych wdrażania Krajowych Ram Kwalifikacji oraz Krajowego Rejestru Kwalifikacji dla uczenia się przez całe życie”

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Wojewódzki Urząd Pracy w Krakowie – Instytucja Województwa Małopolskiego
Pl. Na Stawach 1, 30-107 Kraków, tel. +48 12 428 78 76,
e-mail: rpk@wup-krakow.pl